

Омонимия SAY/DO/WANT в тунгусо-маньчжурских языках

Конференция по уральским, алтайским и палеоазиатским языкам
Е. Клячко

22.11.2022

*lèjk'á to intend, demand: Tung. *leKe-; Mong. *neke-; Jpn. *niànkà-p-; Kor. *njàkí- / *nàikí-.

PTung. *leKe- 1 to be busy with smth. 2 to intend 3 to demand (1 заниматься чем-л. 2 намереваться 3 требовать): Evk. *íeke-* 1, 2; Evn. *íek-* 1, 2; Neg. *íexex-* 1, 2; Man. *lexe-* 3; Nan. *leksir-* 'to come true (of a premonition)' (?); Orch. *íē-* 1; Ud. *íexex-* 1, 2.

◇ TMC 1, 515, 651-652. In Manchu cf. also the derivatives: *lexe-me xexe* 'prostitute, whore', *lexe-le* (*žu*) 'illegitimate, born of a whore', whence WMong. *nekelei*, Kh. *nexlij*, Kalm. *nekālē* id. (see Rozycki 150).

PMong. *neke- 1 to pursue, follow 2 to demand (1 преследовать, гнаться, следовать 2 требовать): MMong. *neke-* 1 (SH, HYt); WMong. *neke-* (L 572); Kh. *nexex-* 1,2; Bur. *nexex-* 1,2; Kalm. *nekə-* 1,2; Ord. *neχex-* 2; Dag. *negě-* (Тод. Даг. 157), *nehe* 1 (MD 196).

◇ KW 274.

PJpn. *niànkà-p- to wish, demand (желать, требовать): OJpn. *negap-*; MJpn. *nègàf-*, *nègáf-*; Tok. *negá-*; Kyu. *négá-*; Kag. *nègà-*.

◇ JLT 734.

PKor. *njàkí- / *nàikí- to consider, regard (считать, рассматривать, предполагать): MKor. *nàkí-*, *njaki-*, *nàiki-*; Mod. *jəgi-*.

◇ Nam 103, 106, KED 1161. Cf. also *nákí-hă-*, mod. *nägi-ha-* (Nam 86, KED 316) 'to bet, gamble'.

<i>Константинова, 1964</i> <i>Цинциус, 1975–1977</i>	эвен.	эвенк.	нег.	ороч.	удэ
заниматься, действовать; происходить	+	+	+	+	+
намереваться, пытаться	+	+	+	+	+
бродить	+	+			
совокупляться	+				
проказничать	+				
давать, дарить		+			
говорить		+			

Цель

[Константинова 1964: 193]

*«Семантика глагола “некэ-” определяется
КОНТЕКСТОМ »*



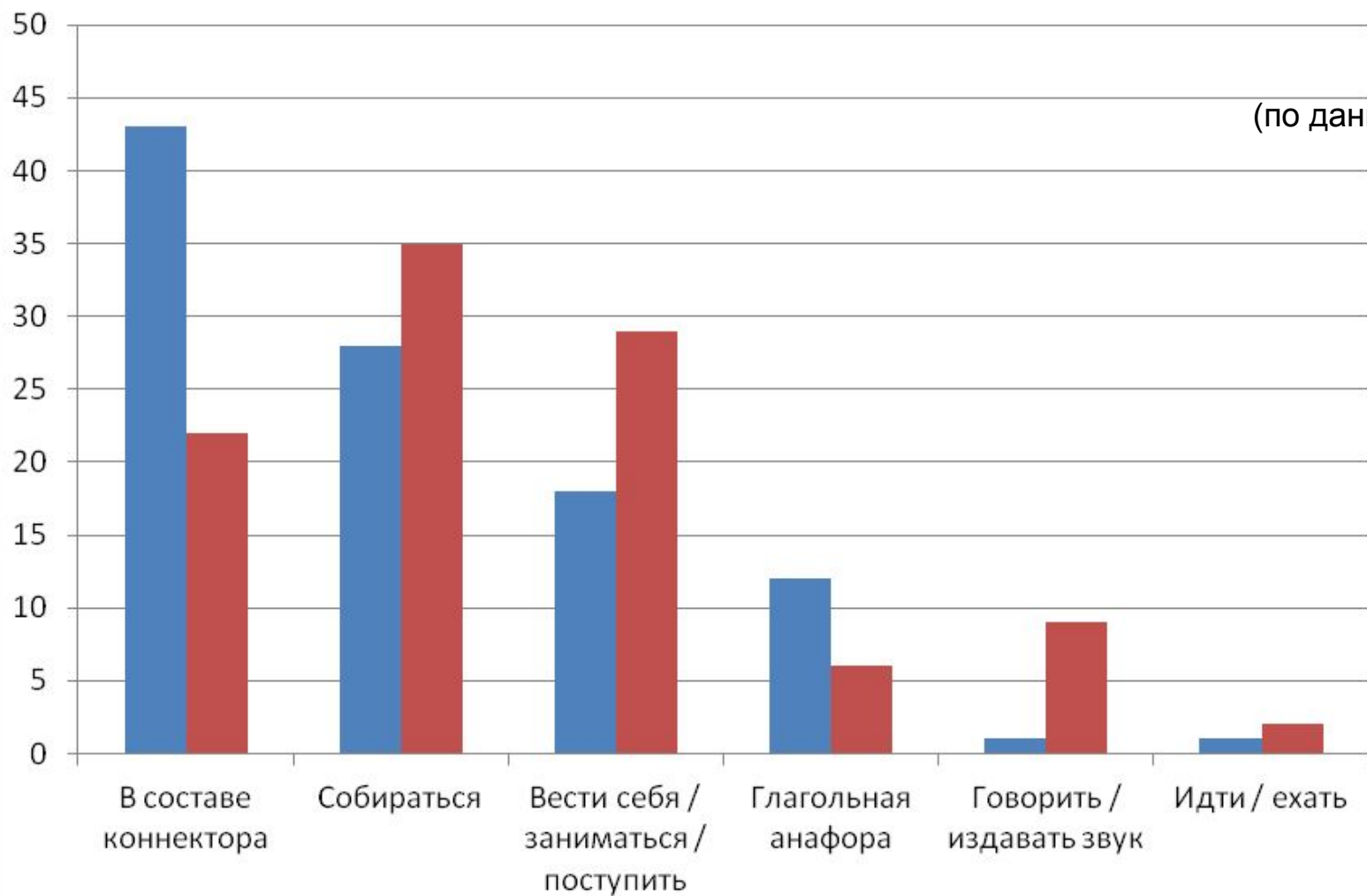
1. какие значения есть у этого глагола?
2. как они развивались?

<p>Эвенский</p>	<p>Корпус: Pakendorf, Brigitte & Natalia Aralova Кастен Э., Авак Р. Н. Духовная культура эвенов Быстринского района. Евангелие от Луки (перевод на эвенский язык В. Элрики)</p>
<p>Эвенкийский</p>	<p>Корпус ИЭА РАН: https://corpora.iea.ras.ru/corpora/search.php Корпус НИВЦ/ИЯз РАН: http://gisly.net/corpus Варламова Г. И., Варламов Н. А., Дьяконова М. П. Фольклор эвенков Олекмы Элицитация</p>
<p>Негидальский</p>	<p>https://elar.soas.ac.uk/Collection/MPI1041287 (Pakendorf, Brigitte & Natalia Aralova)</p>
<p>Удэгейский</p>	<p>Nikolaeva et al., 2019: http://www.siberianlanguages.surrey.ac.uk Шнейдер Е. Р. Материалы по языку анюйских удэ</p>

<i>+данные корпусов</i>	эвен.	эвенк.	нег.	удэ
<i>в составе коннектора</i>		+	+	+
<i>глагольная анафора</i>		+		
заниматься, действовать, происходить	+	+	+	+
намереваться, пытаться	+	+	+	+
бродить	+	+		
говорить; ввод идеофонон	+	+	+	

Частотность
(по данным корпусов)

■ Эвенкийский
■ Негидальский



DO

(1) *e:wa=da* *ə-ŋnə-∅-m* *лэкэ-рə*

что-ACC=FOC NEG-HAB-NFUT-1SG **V-PNEG**

‘[на пенсии] Ничего не **делаю**’ (эвенк.)

(2) *təpko-l-təa* *o:j* *e:kun-ma* *o-du* *лєкə-∅-s*

крикнуть-INCH-PST INTJ что-ACC этот-DAT **V-NFUT-2SG**

‘Кричит: «О-о-о, что ты тут **делаешь**?»’ (нег.)

(3) *эн’э-һи-ми=кэ* *һоҗа-л-ди-н* *õн=иһи* *нэк-чи-н*

мама-PTCP-PEJOR=PTCL плакать-INCH-PST-3SG как=PTCL **V-FUT-3SG**

‘Мама моя, бедная, заплакала, что же **делать**’ (эвен., [Кузьмина 2017: 35])

DO

(4) *jə-wə* *ŋəxə-зə-∅* *uti*

что-ACC **V-SUBJ-3PL** ЭТОТ

'Что они **будут** делать? (удэ, [Шнейдер 1937: 64, 65])

ср.

(5) *tiŋmeli-ge* *te:gi-ge* *nixe:-ni*

упасть-PF встать-PF **V.PST-3SG**

'Он постоянно падал и вставал' (удэ, [Nikolaeva&Tolskaya: 281])

В составе коннектора

- (6) *haktira:-na-du:* *əmə-sio-l*
стемнеть-PPF-DAT прийти-PANT-PL
tuŋ *nikə-sio-l=da* *dikə-t-tʃo-l*
так **V-PANT-PL=PTCL** спрятаться-DISTR-PANT-PL
‘Пришли в темноте, темной ночью. **Так сделали и** попрятались’ (эвенк.)

Ср. **ту:нэкэрэ** ‘потом’ < *tuŋ nəkə-rə* (кур-урмийский нанайский)

- (7) *ti:* *neko-mi* *kaltal-la-∅* *noŋanman*
так **V-CVB.COND** разделить-NFUT-3PL 3SG.ACC

Поэтому ее [шкуру] разрезают наполовину’ (нег.)

В составе коннектора

(8) *ute* *nixe-mi nixe-mi* *silikte-tigi* *gualan-a-i*
этот V-INF V-INF червь-LAT превратиться-0-PRS.PTCP

za: činda-tigi *guala-na-i* *ᶇamakta-tigi*
10 птица-LAT превратиться-0-PRS.PTCP комар-LAT

guala-na-i *tu:* *a:-i* *ele-ele*
превратиться-0-PRS.PTCP весь гнаться-PRS.PTCP еле-эле

zawa-iti

поймать-PRS.3PL

‘После того как она в червей превратилась, превратилась в десять птичек, потом в комаров, и все убегает, вот-вот её поймают.’ (удэ [Nikolaeva et al., 2019])

WANT

(9) *pəktirə:-l-də:-ji*

выстрелить-INCH-CVB.PURP-RFL

‘Я **собирался** выстрелить’ (эвенк.)

ɲəkə-djə-tʃo:-w

V-IPFV-PST-1SG

(10) *ʃeru-βkan-da-j*

есть-CAUS-CVB.PURP-RFL

думать-NFUT-3SG

‘«Накормить [меня] **хочет**», — думает’ (нег.)

ɲeko-je-n

V-NFUT-3SG

məjga-ja-n

WANT

(11) тэсэ-б-дэ-с

нек-рэ-м

чистить-PASS-CVB.PURP-2SG

V-NFUT-1SG

‘**Хочу**, очистись [=чтобы ты очистился]’ (эвен.

[Евангелие от Луки? пер. В. Элрики: 23])

(12) *bata* *jəu-xi* *ŋənə-lət* ***ŋəxə-ŋi***

мальчик что-DIR

идти-CVB

V-2SG

Мальчик, куда **собираешься** идти? (удэ, [Шнейдер 1937: 76, 77])

SAY ? + ввод идеофонов

(13) *кирē тар-м̄-вэ=гу*

INTJ TOT-ATTEN-ACC=INTERROG

некэ-де-Ø-ндэ

V-IPFV-NFUT-2SG

‘Фу, про него, что ли, **говоришь?**’ (эвенк.)

(14) *Лурт некэ-пки*

ONOM V-RHAB

«Лурт» **делает** <медведь>’ (эвенк.)

SAY ? + ввод идеофонов

(15) e:=laka kapog kapog **neko-ja-n**
что=PTCL ONOM ONOM **V-NFUT-3SG**

‘Где это хруст-хруст **делается**? [=Что же **делает** хруст-хруст].’ (нег.)

(16) яқ **некэ-д-дэ-н** дэбэр дэбэр дэбэр
кто **V-PROG-NFUT-3SG** человек человек человек

‘Кто-то **вскрикнул**: “Человечек, человечек! Человечек!” (эвен.)

бродить, охотиться

(17) *Tādū-ka* *гунэ-∅-м* *дигин* *халган-д'и-ви* *ил-лаки-в*
там=FOC сказать-NFUT-1SG четыре нога-INS-RFL встать-CVCOND-1SG
талэ аяа-кан-д'и **некэ-йэ-диңэ-т**
тогда хороший-DIM-ADVZ **V-IPFV-FUT-1PL.INCL**

'<конь говорит седоку:> если я встану на них <туда> четырьмя ногами, дальше **поедем** хорошо'. (эвенк., [Василевич 1966:29, 187–188])

(18) *а* *лэкэ:-η-и* *ноноп* *инэη* **лэкэ-ји-тји-∅-м**
INTJ соболь-ALIEN-ACC.RFL сначала днем **V-INCEP-DUR-NFUT-1SG**

'А, за соболем раньше днем **начинаю ходить**' (эвенк.)

SAY ⇒ WANT

Грамматикализация цитативов

Güldemann T. Quotative indexes in African languages //Quotative Indexes in African Languages. – De Gruyter Mouton, 2008.

SAY + DO

Не пама-ньюнгские языки Австралии Языки банту

McGregor W. B. The “say, do” verb in Nyulnyul, Warrwa, and other Nyulnylan languages is monosemic

SAY + DO + WANT

Shangaci (диалект языка макуа, банту)

-ira < `делать'

- сказать (+ ввод идеофононов)

- хотеть + намерение, в т. ч. неосуществленное

Devos M., Bostoen K. Bantu DO/SAY Polysemy
and the Origins of a Quotative in Shangaci

Развитие значения у *leKe



Проблемы

- Мало примеров на собственно SAY, а не ввод идеофонов
- Реконструкция 'требовать' на пратунгусском и праалтайском уровне

Спасибо за внимание!